



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
22 September 2016  
Russian  
Original: English

---

**Совет по правам человека**  
**Тридцать третья сессия**  
**Пункт 6 повестки дня**  
**Универсальный периодический обзор**

## **Доклад Рабочей группы по универсальному периодическому обзору\***

### **Объединенная Республика Танзания**

**Добавление**

**Соображения в отношении выводов и/или рекомендаций,  
добровольные обязательства и ответы, представленные  
государством – объектом обзора**

---

\* Настоящий документ до его передачи в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

GE.16-16345 (R) 031016 031016



\* 1 6 1 6 3 4 5 \*

Просьба отправить на вторичную переработку 



1. Правительство Объединенной Республики Танзания тщательно рассмотрело 227 рекомендаций, вынесенных государствами-членами в процессе универсального периодического обзора (УПО) в мае 2016 года. В ходе обзора государство приняло 130, отклонило 72 и отложило для дальнейшего рассмотрения 25 рекомендаций.
2. В соответствии с пунктом 136 проекта доклада Рабочей группы по универсальному периодическому обзору по Танзании правительство Танзании обязалось изучить 25 отложенных рекомендаций и дать ответы на них в ходе тридцать третьей сессии Совета по правам человека или перед ее проведением.
3. После тщательного процесса консультаций с государственными и негосударственными субъектами из обеих частей Объединенной Республики и обзора рекомендаций во всей их совокупности государство определилось со своей позицией в отношении отложенных рекомендаций. Государство также пересмотрело свое решение относительно ряда принятых и отклоненных рекомендаций.

## I. Отложенные рекомендации

<i>№ рекомендации</i>	<i>Ответ</i>
<b>Доступ к информации и свобода выражения мнений</b>	
136.1 Обеспечить полное соответствие законопроекта о СМИ 2015 года праву на свободное выражение мнений, которое гарантируется Международным пактом о гражданских и политических правах, а также обеспечить, чтобы его положения способствовали работе независимых и плюралистических СМИ, в том числе гражданских журналистов (Чешская Республика).	<b>Отклонена.</b> Существующая политика и правовые рамки не предусматривают концепций плюралистических средств массовой информации и гражданских журналистов. СМИ и граждане осуществляют свое право на свободу выражения мнений, которое гарантируется им статьей 18 Конституции Объединенной Республики Танзании от 1977 года и законами страны.  Кроме того, Закон о доступе к информации от 2016 года был только что принят на сессии парламента в сентябре 2016 года и законопроект о СМИ от 2016 года прошел первое чтение на сентябрьской сессии парламента. Свобода выражения мнений рассматривается в обоих документах в соответствии с Конституцией, которая закрепляет права, предусмотренные в международных договорах о правах человека.
136.2 Принять и осуществить в ходе инклюзивного процесса пересмотренный Закон о доступе к информации и законопроект о СМИ в соответствии с международными нормами и стандартами в области прав человека (Дания).	<b>Отклонена.</b> Эта рекомендация отклонена на том основании, что в момент ее вынесения Закон о доступе к информации существовал еще в виде законопроекта. Кроме того, он только что был принят в виде закона на сессии парламента в сентябре 2016 года. В таком случае он не может быть пересмотрен. Кроме того, законопроект о СМИ от 2016 года только что прошел первое чтение на сессии парламента в сентябре 2016 года. На данной стадии требуется провести его

<i>№ рекомендации</i>	<i>Ответ</i>
<p>136.4 Обеспечить соответствие законодательства международным обязательствам в области прав человека посредством, в частности, пересмотра Закона о киберпреступности и Закона о статистике (Германия).</p>	<p>общественную экспертизу, и мы не можем гарантировать каких-либо изменений.</p> <p>Как Закон о доступе к информации от 2016 года, так и законопроект о СМИ от 2016 года были разработаны на основе процесса консультаций с заинтересованными сторонами и их широкого участия в соответствии с положениями Конституции Объединенной Республики Танзания от 1977 года.</p> <p><b>Отклонена.</b> В Высокий суд поступило два ходатайства о неконституционности положений Закона о киберпреступности от 2015 года. С учетом принципа разделения властей государство ожидает решения Суда, которое определит направление дальнейших действий.</p> <p>Государство не усматривает необходимости в пересмотре Закона о статистике от 2015 года, который был принят на основе проведения консультаций с заинтересованными лицами и обеспечения их участия. Этот закон учреждает Национальное бюро статистики в качестве национального статистического управления, ответственного за подготовку, координацию, контроль, распространение и хранение официальной статистики в стране.</p> <p>Этот закон соответствует Конституции и закрепленным в ней правозащитным аспектам.</p>
<p>136.5 Внести поправки во все законы, нарушающие свободу печати, в частности в Закон о статистике и Закон о киберпреступности (Бельгия).</p>	<p><b>Отклонена.</b> Эта рекомендация носит широкий характер и требует изменения всех законов, нарушающих свободу печати. Государство подтверждает свою изложенную выше позицию по вопросу о Законе о киберпреступности от 2015 года и Законе о статистике от 2015 года.</p>
<p>136.6 Внести поправки в недавно принятый Закон о киберпреступности, с тем чтобы он не ущемлял права человека, а также внести поправки в законопроект о доступе к информации и законопроект о СМИ 2015 года в соответствии с международным правом в области прав человека и самыми высокими стандартами в области прав человека (Швеция).</p>	<p><b>Отклонена.</b> Государство не может брать на себя обязательство по внесению поправок в Закон о киберпреступности от 2015 года по причинам, изложенным выше. Статус Закона о доступе к информации от 2016 года и законопроекта о СМИ от 2016 года разъясняется выше.</p>

<i>№ рекомендации</i>	<i>Ответ</i>
<p>136.7 Обеспечить, чтобы нормативно-правовая база и применение законов, включая Закон о киберпреступности и другие законы, затрагивающие представителей средств массовой информации, в полной мере соответствовали правам человека и основным свободам, закрепленным в Конституции Танзании и Всеобщей декларации прав человека (Соединенные Штаты Америки).</p>	<p><b>Отклонена.</b> Эта рекомендация отклонена на том основании, что Закон о киберпреступности от 2015 года был оспорен в суде и государство ожидает решения суда.</p>
<p>136.8 Провести тщательный пересмотр с участием ключевых заинтересованных сторон и гражданского общества существующих Законов о киберпреступности и о статистике, а также предложенных законопроектов о СМИ и о доступе к информации для выполнения обязательств в области прав человека (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии).</p>	<p><b>Отклонена.</b> Эта рекомендация отклонена по причинам, указанным выше.</p>
<p>136.24 Гарантировать свободу выражения мнений и объединений путем внесения поправок в законы о средствах массовой информации (Закон о киберпреступности и Закон о статистике, которые были приняты в 2015 году, а также Закон о печати 1976 года) и обеспечить благоприятные условия для свободной деятельности организаций гражданского общества, правозащитников и средств массовой информации в соответствии с Конституцией Объединенной Республики Танзания и Декларацией Организации Объединенных Наций о правозащитниках (Нидерланды).</p>	<p><b>Отклонена.</b> Эта рекомендация отклонена, так как она основана на предположении о том, что не существует благоприятных условий для свободной деятельности организаций гражданского общества, правозащитников и средств массовой информации. Правительство содействует обеспечению организациям гражданского общества, правозащитникам и средствам массовой информации возможностей для деятельности в соответствии с Конституцией и законами страны, такими как Закон о неправительственных организациях и Закон об обществах. Статус Закона о доступе к информации от 2016 и законопроекта о СМИ от 2016 года разъясняется выше.</p>
<p><b>Право на здоровье – аборты</b></p>	
<p>136.3 Ввести положения Мапутского протокола Африканского союза в свое национальное законодательство, в том числе касающиеся прав женщин на медицинский аборт в случаях, связанных с сексуальным насилием, изнасилованием, кровосмешением и когда жизнь матери или плода находится под угрозой (Норвегия).</p>	<p><b>Отклонена.</b> Глава 16 Уголовного кодекса предусматривает возможность аборта в случае, когда жизни матери угрожает опасность. Кроме того, эта рекомендация противоречит статье 14 Конституции, в которой провозглашается право на жизнь.</p>

№ рекомендации

Ответ

**Отсутствие дискриминации в установлении возраста для вступления в брак**

136.10 Установить минимальный возраст для вступления в брак и голосования на уровне 18 лет для обоих полов без каких-либо предпочтений (Гаити).

**Отклонена.** В настоящее время в Апелляционном суде рассматривается жалоба, оспаривающая возраст вступления в брак, установленный в Законе о браке от 1971 года. Государство ожидает вынесения решения Апелляционным судом до рассмотрения любых вопросов и инициатив, касающихся возраста вступления в брак. Государство не предусматривает мер наказания за принудительные браки.

Государство хотело бы уточнить, что минимальный возраст для голосования составляет 18 лет для обоих полов без каких-либо предпочтений, как это предусмотрено в статье 5 Конституции Объединенной Республики Танзания от 1977 года.

136.11 Пересмотреть законодательство в целях установления минимального возраста вступления в брак на уровне 18 лет как для мальчиков, так и для девочек, как это предусмотрено в Конвенции о правах ребенка (Панама).

**Отклонена по причинам, указанным выше.**

136.12 Внести поправки в Закон о браке 1971 года и повысить минимальный возраст вступления в брак для девочек, а также препятствовать заключению детских, ранних и принудительных браков (Польша).

**Отклонена по причинам, указанным выше.**

136.13 Рассмотреть вопрос о внесении поправок в Закон о браке 1971 года и установить минимальный возраст вступления в брак на уровне 18 лет для мальчиков и девочек в соответствии с международными стандартами (Австрия).

**Отклонена по причинам, указанным выше.**

136.16 Повысить минимальный возраст вступления в брак до 18 лет (Сьерра-Леоне).

**Отклонена по причинам, указанным выше.**

136.17 Повысить минимальный возраст вступления в брак в целях соблюдения международных стандартов в области прав ребенка для предотвращения детских, ранних и принудительных браков (Австралия).

**Отклонена по причинам, указанным выше.**

<i>№ рекомендации</i>	<i>Ответ</i>
136.18 Установить минимальный возраст вступления в брак на уровне 18 лет как для мужчин, так и женщин, а также разработать национальный план действий по предупреждению и преодолению последствий детских браков (Словения).	<b>Отклонена по причинам, указанным выше.</b>
136.19 Препятствовать заключению детских браков путем повышения минимального возраста вступления в брак до 18 лет для девочек, с тем чтобы иметь одинаковые возрастные ограничения для обоих полов (Ботсвана).	<b>Отклонена по причинам, указанным выше.</b>
136.20 Препятствовать практике ранних и принудительных браков и привлечь к ответственности виновных в этом лиц путем внесения поправок в Закон о браке 1971 года в целях установления минимального возраста вступления в брак на уровне 18 лет как для мальчиков, так и для девочек без каких-либо исключений и приведения его в соответствие с Законом о правах ребенка 2009 года, в котором ребенок определяется как лицо в возрасте до 18 лет (Канада).	<b>Отклонена по причинам, указанным выше.</b>
<b>Права ребенка – всеобщая и бесплатная регистрация новорожденных</b>	
136.14 Обеспечить регистрацию рождения и выдачу свидетельств о рождении бесплатно для всех детей в возрасте до пяти лет для достижения всеобщего охвата и повышения уровня осведомленности широких слоев населения о важности регистрации рождения (Польша).	<b>Принята.</b> При поддержке ЮНИСЕФ государство приступило в 2013 году к регистрации детей в возрасте до пяти лет. Эта программа осуществляется в области Мбея и регионе Мванза и вскоре будет распространена на регион Иринга с целью охвата всей страны. Государство продолжит расширять эту программу на основе собственных ресурсов и финансовых возможностей.
136.15 Активизировать усилия по регистрации рождения, обеспечивая бесплатную выдачу свидетельств о рождении всем детям (Турция).	<b>Принята, как указано выше.</b>
<b>Права лиц, страдающих альбинизмом</b>	
136.9 Внести поправки в Закон 2002 года об альтернативной медицине в целях предотвращения нанесения вреда со стороны целителей в отношении лиц, страдающих альбинизмом (Испания).	<b>Отклонена.</b> Государство хотело бы уточнить, что этот закон был принят для регулирования деятельности врачей альтернативной и традиционной медицины. Первые официально обучены методам альтернативной медицины, а вторые признаются сообществом в качестве лиц, компетентных оказывать медицинскую помощь, основанную на использовании растений, животных, минеральных веществ и т.п.

№ рекомендации

Ответ

Этот закон не предусматривает мер наказания за причинение вреда лицу, страдающему альбинизмом, врачами альтернативной или традиционной медицины, и такие случаи являются ничем иным, как следствием действий отдельного целителя, нарушившего закон. Однако в законодательстве и главе 16 Уголовного кодекса предусмотрены меры наказания за противоправные действия врачей альтернативной и традиционной медицины. Вопрос о нападениях на лиц, страдающих альбинизмом, и их убийствах относится к сфере индивидуальных суеверий.

Государство готово осуществить обзор Закона о традиционной и альтернативной медицине от 2002 года в целом и оценить его позитивные и негативные аспекты. Государство не может обещать, что в результате этого обзора будет внесена поправка в законодательство, как это было рекомендовано.

136.22 Оказать финансовую и структурную поддержку организациям гражданского общества для проведения информационно-просветительских кампаний по борьбе с дискриминацией лиц, страдающих альбинизмом (Гаити).

**Принята частично.** Государство согласно оказать финансовую и структурную поддержку организациям гражданского общества, так как оно уже создало для этого нормативно-правовую базу путем принятия соответствующих законодательных положений, таких как глава 24 Закона о неправительственных организациях и глава 337 Закона об обществах, которыми учреждаются различные организации гражданского общества. Это законодательство позволяет ОГО заниматься поиском источников финансирования для осуществления своей деятельности и функционирования в рамках положений закона.

136.23 Углубить сотрудничество со всеми заинтересованными сторонами в целях борьбы с дискриминацией и насилием в отношении лиц, страдающих альбинизмом, в частности с Независимым экспертом по вопросу об осуществлении прав человека лицами, страдающими альбинизмом, при полном уважении независимости ее мандата (Португалия).

**Принята.** Государство сотрудничает со всеми заинтересованными сторонами в целях борьбы с дискриминацией и насилием в отношении лиц, страдающих альбинизмом, и государство готово пригласить Независимого эксперта. Однако ее мандат должен осуществляться в соответствии с законами страны.

#### **Телесные наказания**

136.21 Запретить все формы телесных наказаний (Швеция).

**Отклонена.** Телесные наказания предусмотрены главой 17 Закона о телесных наказаниях. Речь идет о наказании, законно применя-

<i>№ рекомендации</i>	<i>Ответ</i>
	емом по приговору суда за совершение конкретных преступлений. Оно назначается без каких-либо различий только мужчинам моложе 55 лет и при условии соблюдения принципа ненанесения вреда правонарушителю. Кроме того, как выявило одно исследование, проведенное Комиссией по правовой реформе, большинство граждан выступают за телесные наказания. Эта форма наказания играет значительную сдерживающую роль в обществе.
<b>Выборы</b>	
136.25 Играть активную роль в обеспечении всеобъемлющей и законной демократии в Занзибаре путем поддержки процесса примирения в Занзибаре, ведущего к созданию подлинно представительного правительства национального единства, как того требует Конституция Занзибара (Нидерланды).	<b>Отклонена.</b> Эта рекомендация основана на той предпосылке, что в Занзибаре не существует всеобъемлющей и законной демократии. Однако там действует законное правительство, сформированное в результате свободных и справедливых выборов, в которых были вольны участвовать все политические партии. Партии, решившие не принимать участия в выборах, имели на это решение исключительное право.

## II. Пересмотренные позиции относительно ряда рекомендаций

<i>Первоначально принятая</i>	<i>Позиция</i>
134.14 Вести борьбу с явлением ранних и принудительных браков путем внесения надлежащих поправок в соответствующие законы (Кипр).	<b>Отклонена</b> в ожидании решения Апелляционного суда.
134.61 Нарращивать усилия по искоренению детских, ранних и принудительных браков, особенно среди девочек (Мальдивские Острова).	<b>Отклонена</b> в ожидании решения Апелляционного суда по этому вопросу.
134.62 Активизировать меры, направленные на искоренение детских и принудительных браков, пересмотр Закона о браке 1971 года, ужесточение законодательства и правоприменения для защиты от калечащих операций на женских половых органах, и в ходе этого процесса сотрудничать с организациями гражданского общества на уровне общин (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии).	Этот аспект рекомендации относительно Закона о браке от 1971 года <b>отклоняется</b> в ожидании решения Апелляционного суда. Государство продолжит усилия по ужесточению законодательства и правоприменения для защиты от калечащих операций на женских половых органах и будет сотрудничать с этой целью с организациями гражданского общества.

*Первоначально принятая**Позиция*

134.63 Принять необходимые меры для прекращения практики принудительных и ранних браков (Аргентина).

**Отклонена** в ожидании решения Апелляционного суда по этому вопросу. Государство не предусматривает мер наказания за принудительные браки.

134.56 Разработать и осуществить, опираясь на внешнюю помощь, всеобъемлющий план по решению проблем, с которыми сталкиваются лица, страдающие альбинизмом, включая проведение массовой информационно-просветительской кампании; бесплатное медицинское обслуживание, в том числе превентивное лечение раковых заболеваний; механизмы защиты; проведение расследований и привлечение к ответственности лиц, виновных в совершении насилия в отношении них, а также возмещение ущерба жертвам таких нападений (Сьерра-Леоне).

**Принята частично.** Государство продолжает прилагать усилия, направленные на повышение осведомленности общественности о правах лиц, страдающих альбинизмом; обеспечение им бесплатного медицинского обслуживания, включая превентивное лечение раковых заболеваний; их защиту с помощью инициативы общинной полиции; расследование дел и привлечение к ответственности в тех случаях, когда жертвами являются лица, страдающие альбинизмом. Проблема возмещения ущерба на данном этапе не рассматривается, так как этот вопрос надлежит решить всеобъемлющим образом внутри государства, прежде чем принимать на себя обязательства на международном уровне, в том числе такие его аспекты, как тип возмещения, условия предоставления возмещения, обжалование, орган, отвечающий за обеспечение возмещения, и общие финансовые последствия.

*Первоначально отклоненная*

137.46 Расширить сферу социального обеспечения и сделать ее доступной для ее бенефициаров (Египет).

**Принята.** Услуги системы социального обеспечения предоставляются ее бенефициарам в рамках государственного Плана действий. Степень расширения сферы социального обеспечения зависит от ресурсов и финансовых возможностей государства.

137.69 Активизировать меры по борьбе с бездомностью и отсутствием надлежащего и доступного жилья, особенно для уязвимых групп населения, таких как лица, живущие в условиях нищеты, и матери-одиночки (Малайзия).

**Принята.** Танзанийский фонд социального обеспечения (ТФСО) призван повысить уровень жизни одиноких матерей в охваченных нищетой районах. Кроме того, в рамках системы социального обеспечения оказывается помощь уязвимым группам населения, как они определены в Объединенной Республике Танзания, — женщинам, престарелым, детям, инвалидам и ВИЧ-инфицированным/больным СПИДом. Государство приложит все усилия для выполнения этой рекомендации при наличии соответствующих ресурсов и финансовых возможностей.

*Первоначально принятая*

*Позиция*

---

137.65 Активизировать усилия по защите прав лиц, страдающих альбинизмом, и других уязвимых групп и групп меньшинств (Австралия).

**Принята.** Государство будет и впредь защищать права лиц, страдающих альбинизмом, и других уязвимых групп, и групп меньшинств. Эта рекомендация принимается при том понимании, что группами меньшинств в государстве считаются женщины, дети, престарелые, ВИЧ-инфицированные/больные СПИДом.

---